


献礼百年校庆  “薪传”书系

Celebrating the Centennial Anniversary  
of Nanchang University

李淑婷  
著

# 汉语日常词语 审美类型研究

 復旦大學出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

汉语日常词语审美类型研究/李淑婷著. —上海: 复旦大学出版社, 2021. 3  
ISBN 978-7-309-15494-8

I. ①汉… II. ①李… III. ①汉语-词语-语言美学 IV. ①H13-05

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2021)第 020648 号

### 汉语日常词语审美类型研究

HANYU RICHANG CIYU SHENMEI LEIXING YANJIU

李淑婷 著

责任编辑/刘 畅

复旦大学出版社有限公司出版发行

上海市国权路 579 号 邮编: 200433

网址: fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>

门市零售: 86-21-65102580 团体订购: 86-21-65104505

出版部电话: 86-21-65642845

江苏凤凰数码印务有限公司

开本 890 × 1240 1/32 印张 7.5 字数 175 千

2021 年 3 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 978-7-309-15494-8/H · 3057

定价: 45.00 元

---

如有印装质量问题, 请向复旦大学出版社有限公司出版部调换。  
版权所有 侵权必究

# 序 一



2021年是我供职的南昌大学百年华诞,学院为此策划了一套“薪传”书系,特别向这个珍贵的日子献礼。李淑婷的这本专著正是这个书系的成果之一。

李淑婷是我所在学院的同事,她2006年硕士研究生毕业后即留校任教,2009年又考取中国传媒大学语言学及应用语言学专业博士研究生,师从已故的于根元先生。自2014年学院重组以来,李淑婷老师便在学院从事教学科研工作。教学方面她用力甚勤,连获多次我校授课质量优秀奖;科研方面她也有扎实的基础,一直在语言审美、文化语言等领域苦志深耕,孜孜以求。

如今,数字技术已经横冲直撞地进入了新闻传播领域,之所以这样表述,是因为其进入的势头可称是排闼而至,锐不可当。最权威的表述是,媒体智能化进入快速发展阶段。我们要增强紧迫感和使命感,推动关键核心技术自主创新,不断实现突破,探索将人工智能运用在新闻采集、生产、分发、接收、反馈等环节中,用主流价值导向驾驭算法,全面提高舆论引导能力。随之而来的是,数字技术也很高调地进入新闻传播研究领域,并且很快从前沿话题成为新闻传播研究的显学。在此过程中,由传播技术与传播范式更

新迭代带来的本领恐慌症候,实际上已经从新闻传播从业者蔓延到新闻传播教育者身上了。

必须指出的是,在当下的现实情境下,新闻传播学科的教师面临的是双重焦虑。一方面要在自己不太熟稔的数字传播领域引导学生,另一方面还要勉力提升学生精当运用语言文字的素养与技能。毋庸讳言,我们现在的常态生活已经须臾不可或缺的网络传播空间,经常是鱼龙混杂,泥沙俱下。一些“键盘侠”对语言文字毫无敬畏之心,遣词造句极尽轻浮粗鄙之能事,导致一些学生也漠视行文的基本章法与规范,汉语固有的雅驯与气韵荡然无存。

都说语言是人类最重要的交际工具,新闻传播也是人类交际的一种形式,也主要以语言为工具。这里说的是大语言观,包括语音和由其他声音构成的听觉语言、文字符号与由其他画面元素构成的视觉语言。报纸、广播、电视、网络、手机等新闻传播媒介是这些语言符号的物质载体,而这些语言符号才是新闻和信息的直接载体。其中,语音和文字是不可或缺的,从某种意义上来说也是最重要的载体。

我们常常强调媒体人要有扎实的文字功底,视听媒体从业者还要有良好的语音面貌,这正是因为语音和文字在新闻传播中具有重要地位。媒体不仅对社会发挥着宣传作用,在语言文字方面还发挥着示范作用,因此要对国家的语言文字政策理解透彻并实施到位。况且,今天的读者、听众、观众不会仅仅满足于语音标准、文字通顺这样的低要求,他们更希望在新闻传播的语言中看到思想的光辉,体验美的享受。

恰如李淑婷在本书中所言,语言审美是在语言规范基础上更高层次的追求。今天的媒体人对国家通用语言文字的示范,应该与时俱进,与读者、听众、观众的更高需求相适应,不仅要规范,还

要体现美的价值,从而引导大众朝着更真、更善、更美的方向使用我国的语言文字。要深刻理解语言也是一种艺术形式,它有着最基本的交际功能之上的更高层次的审美目的和需求。

李淑婷的这本《汉语日常词语审美类型研究》,正是这样的一种尝试、一种引导,这对新闻传播学科也是很有意义的。书中界定“日常词语”是“与日常生活如衣、食、住、行、玩等密切相关的用词用语,尤其是在日常交流、阅读通信、旅游交通中所用的词语”。这也正是媒体常用的词语,书中对例词、例句的赏析、批评,值得媒体人关注和借鉴。

一个偶然的机,听说李淑婷老师在大学参加过话剧《雷雨》的演出,扮演的是主角之一鲁四凤,而且还多次到其他高校巡演,想必演出质量是不错的。一个非表演专业的人有这个特长,当然是容易给人留下深刻印象的,我也是由此开始有意无意地关注她了。现在她的专著要出版了,希望她在新闻传播学和应用语言学的交叉地带更多有价值的发现与建树。

陈信凌(南昌大学新闻与传播学院院长、教授、博导)

2021年1月7日

## 序 二



淑婷是我的师妹,我们同为于根元先生的博士。恩师已故,如今师妹的专著即将付梓,请我作序,我深感责无旁贷,亦为恩师感到欣慰,同时也更加怀念恩师。

对于日常词语,作为语言使用者,我们常因其“日常”而容易出现感知麻木。然而,作为语言研究者,我们又不得不留心各种语言现象,包括日常词语,并努力探究其背后的本质与规律。

淑婷的这本书对汉语日常词语进行审美研究,选题有一定难度,它需要研究者既要有细腻的审美感知,又要有深厚的美学素养。通读完淑婷的书稿,我觉得她是胜任这项研究的。

淑婷以海峡两岸的普通话和通用语为研究对象,首先向我们展示了汉语日常词语具有的审美属性;其次,通过对比和列举,呈现了汉语日常词语的十种审美类型,并对其特点、各类型之间的关系进行阐释;最后,对日常词语的审美层次与人们对其选用和使用频次之间并非正向相关的现象(即“明明有比较好的词语而不用或明明感觉某个词语不好却用之”,见正文第 192 页)进行了原因剖析。上述阐释与分析不仅将汉语日常词语的审美研究引入更为广阔的视域,也将汉语日常词语的审美分析带进更深入的思考,比如

人的层次、交际的层次、审美的层次,审美层次与交际层次的关系与共振等。

淑婷的这本专著引述了应用语言学的交际理论、层次理论、中介理论、动态理论、潜显理论,因此,交际、层次、中介、动态、潜显、转换等思想贯穿其中,使得该书在基于事实考察的基础上,加深了理论深度,这是该书的亮点。

比如,“美在交际中”(第 19 页),“脱离交际的词语审美是空中楼阁”(第 22 页),“事物无所谓好坏、词语无所谓美丑的中介状态大量存在”(第 15 页),“语言审美研究需要的是对语言的自觉审美意识,从而发现理所当然之中的美以及不同层次的美”(第 40 页),“要用动态的观念来看待词语的审美属性”(第 176 页),“词语也在不断地运动,审美类型也是动态的、开放的”(第 176 页),“音译词和意译词的新颖色彩会交替潜显”(第 49 页),“从反义词的对称来看汉语日常词语的潜显”(第 121 页),“词语的审美类型之间虽有不同,却都是能唤起人的审美体验的价值类型,都是能引起美感的特征和形态,这就为各审美类型之间相互转换提供了可能”(第 186 页),“新颖美的动态性最强,新颖色彩的逐渐磨损就意味着其他色彩的逐渐增强,即能量的不断吸收,新颖美于是逐渐向其他审美类型转换”(第 186 页),等等。

都说美是比较出来的,淑婷也指出“词语的美在比较中更易于显现”(第 11 页)。一比较,词语美的层次便更加彰显了。当前人们使用的词语不一定美,是与美的词语或审美主体内心的美的标准相对而言的。如果没有更美的词语,或者换一个美的标准有所不同的审美主体,可能也会觉得现有的词语还不错。这也是美的层次和审美主体的审美层次的体现。

伴随时间流逝,美的形态也会发生变化,从而形成不同类型、

不同层次的美。就像一个人在青少年时期和在中老年时期展现的美态是不一样的,如果让中老年人去表现青少年时期的美,很可能是忸怩作态,不仅不美,还会让人产生不适之感,因为不同时期的美态体现的是不同类型、不同层次的美。这种美的层次不能简单以高低来论,而是不同审美视角下不同类型的美。

20世纪80年代初,在全国总工会、共青团中央、全国妇联、中国文联、中央爱卫会、全国学联、全国伦理学学会、中国语言学会、中华全国美学学会九家单位的联合倡议下,在全国人民特别是青少年群体中,开展了“五讲四美”文明礼貌活动。当时的“语言美”活动是与“五讲四美”文明礼貌活动相配合的,提出的也是最起码的要求——使用文明礼貌用语,同时也指出“语言美活动同文明礼貌活动一样,要分阶段进行,逐步提高要求”<sup>①</sup>。

时至今日,人们再谈“语言美”时已不再简单停留于“您”“请”“谢谢”“对不起”“请原谅”“麻烦您”等文明用语层面,诚如淑婷所言:“在文明礼貌的基础上,更要体现尊重、平等、互爱、互谅等人性关怀。”(第71页)日常交际贯穿人的一生,因此日常词语更需要时时处处体现人性关怀。

语言美反映在形式美和内容美两个方面。形式美包括语音方面的声音美,词语方面的形象美、对称美,语法修辞方面的对称美、回环美等;内容美则表现为语音、文字所承载的表达内容和思想情操的美。一个人的语言使用,既体现为其外在的语言表达能力,也是其内在思想情感、品位修养的外化,同时也是其文化素质、心理素质和思维能力等的综合体现。所以要想做到语言美,就应该外练语言表达,内修素质涵养,只有做到内外兼修,才能实现表达上

---

<sup>①</sup> 陈章太、于根元:《语言美和精神文明建设》,上海教育出版社1985年版,第20页。

的文质彬彬。此外,我们对语言美的追求也应该持有动态发展的观点,不断提高美的层次,从而无限接近美的本真。

刘艳春(中国传媒大学教授)

2021年1月7日

# 前 言



作为人类最重要的交际工具,语言在人们的日常交往中无时无刻不在发挥作用。除了满足人们的交际需求,语言还具有审美属性,人们在语言中总能发现美的形式和内容。以词语为例,词语之间就存在比较美、不太美、无所谓美不美的区别,可见词语可以成为审美对象。

对汉语词语的审美研究,目前主要在词汇学、修辞学、美学、文化学等相关学科及交叉领域进行。修辞学与美学交叉的词语审美研究,主要分析汉语词语体现的审美价值取向,探讨汉语词语修辞活动的特征;词汇学与文化学为主交叉的词语审美研究,则侧重于研究词语聚合关系的文化审美取向,以探讨文化命题为主,但与词汇学不无关系。这些研究为本书探讨汉语日常词语的审美类型提供了良好基础和重要参考。

日常词语是指与日常生活(如衣、食、住、行、玩等)密切相关的用词用语,尤其是在日常交流、阅读通信、旅游交通中所用的词语。日常词语直接关系人们的日常生活,对人们的语言交际影响很大,是需要语言工作者特别关注的部分。

从审美的角度来考察汉语日常词语是关于词汇的一个观察和

研究视角,对语言美的创造与欣赏具有一定的指导意义。需要指出的是,词语的美不是其所指称事物的美,并且词语的审美属性可以改变。语言是用来交际的,因此,词语的美只存在于交际之中,适切(交际到位)是语言审美的总体标准,任何审美类型都在这一总体标准之下展现美感,不适切的美就是脱离交际的美,是没有意义的。

在具体的研究工作中,笔者采取调查研究与理论分析相结合、定量与定性相结合、归纳与演绎相结合、描写与解释相结合的方法,力求在语料调查和理论分析上得出比较可信的结论。在获取语料、搜集文献的基础上,我们对汉语日常词语进行对比分析,作出有理有据的评价,再对有关词语及其评价进行分类,进而对不同类别的情况分别作深入考察,将研究重点放在探讨汉语日常词语的审美类型及其特点、各审美类型之间的关系上,并考察不同于审美类型的现象及其原因等方面。

根据笔者的研究,汉语日常词语的审美类型主要有表义准确美、新颖美、形象美、人性美、丰富美、联想美、对称美、简约美、典雅美与通俗美十种,这些审美类型具有时代性、地域性、社会性、民族性、动态性、层次性、传播性等特点,各审美类型之间还有交叉、排斥、转换等关系。需要说明的是,在讨论汉语日常词语的审美类型时,本书中的很多提法只是一个角度,从别的角度出发,可能并完全可以使用别的提法。

此外,笔者还注意到,人们日常生活中使用的词语不一定美,而有些很美的词语不一定被用,或者用得不多、不广,日常词语的审美和交际情况实际上并不平衡。笔者也通过分析个中原因,尝试对不同于审美类型的现象作出解释。总而言之,人的进步和认识的提高是螺旋式上升的,有时也有倒退现象,但对美的追求一定

值得肯定和鼓励。

笔者结合政治、经济、社会、文化、心理等方面的因素,对汉语日常词语进行审美研究,开放地、动态地探讨汉语日常词语的审美类型,将有利于促进汉语日常词语的品位提升,能够正向引导人们的语言交际活动,促进汉语日常词语的创新与良性健康发展,有效地为人们的日常交际服务,并对词汇规范工作具有参考价值。

# 目 录



前言 .....	1
<b>第一章 语言审美研究述评 .....</b>	<b>1</b>
一、美学领域对语言的认识与研究 .....	1
二、美学语言学作为语言学的一个分支 .....	3
三、汉语词语审美研究现状 .....	5
<b>第二章 词语的审美属性 .....</b>	<b>9</b>
一、词语具有审美属性 .....	9
二、美在交际中 .....	19
三、适切是词语审美的总体标准 .....	24
<b>第三章 汉语日常词语的审美类型 .....</b>	<b>30</b>
一、表义准确美 .....	30
二、新颖美 .....	40
三、形象美 .....	57
四、人性美 .....	69

五、丰富美·····	81
六、联想美·····	96
七、对称美·····	109
八、简约美·····	127
九、典雅美与通俗美·····	146
<b>第四章 汉语日常词语审美类型的特点与关系·····</b>	<b>168</b>
一、汉语日常词语审美类型的特点·····	168
二、汉语日常词语审美类型之间的关系·····	180
<b>第五章 汉语日常词语不同于审美类型的现象及原因·····</b>	<b>189</b>
一、汉语日常词语的审美与交际实际不平衡·····	189
二、汉语日常词语不同于审美类型的原因·····	192
<b>附录 《海峡两岸日常词语对照手册》条目·····</b>	<b>200</b>
<b>参考文献·····</b>	<b>215</b>
<b>后记·····</b>	<b>223</b>

# 第一章 语言审美研究述评



## 一、美学领域对语言的认识与研究

美学和语言学原本都源自哲学,但美学从哲学中独立出来的时间比语言学要早。“美学之父”德国哲学家鲍姆嘉通(Alexander Gottlieb Baumgarten)的专著《美学》在1750年的问世标志着美学成为一门独立的学科,而人们一般认为19世纪上半叶历史比较语言学的兴起才使语言学成为一门独立的科学,但共同的来源使两门学科在独立之后仍有不少交叉甚至纠结之处。

现代语言学的创立使西方学者更清楚地认识到语言的本质,而语言学在西方学术界的地位也使得美学研究更多地借鉴语言学的方法。

“现代语言学之父”索绪尔(Ferdinand de Saussure)学说的意义远远超出了语言学领域,《普通语言学教程》(*Course in General Linguistics*)的深远影响之一便是确立了符号学的基本理论体系,也形成了结构主义的一整套研究方法。西方哲学家、美学家深受索绪尔的影响,“西方当代的美学研究中,传统的课题已遭冷落,实证的、语言学的、语义学的倾向十分显著,这归根结底还是溯源于索

绪尔学说的文艺符号学的创立和发展对美学的进步作出了贡献”<sup>①</sup>。

德国哲学家卡西尔(Ernst Cassirer)认为:“美必然地而且本质上是一种符号。”<sup>②</sup>意大利哲学家、历史学家、美学家贝·克罗齐(Benedetto Croce)则断然宣称:“美学与语言学,当作真正的科学来看,并不是两事而是一事。”<sup>③</sup>20世纪西方哲学的焦点转移到语言问题上,使美学也进入了“语言论时期”<sup>④</sup>。

钱冠连《美学语言学——语言美和言语美》和张凡《美学语言学——兼论汉语民族性格》两本专著中对西方美学和语言学交叉的一些学派进行了梳理,而我国现当代的美学、文艺学理论受西方影响颇深,对语言的认识和研究沿用了许多西方的观点。与此同时,我国传统美学、文艺学也有不少关于语言问题的论述,钱冠连教授在其上述专著中就多处论证了通常被看作文艺理论专著的《文心雕龙》实为语言学专著。其实,美学和语言学在我国作为独立学科确立的时间都较短,在此之前的很多论著都是综合性的,体现著者各方面的思想,所以,美学特别是文艺学专著里含有对语言问题的认识与研究并不奇怪。

语言是随着人类社会的产生、存在、发展而产生、存在、发展的,作为一种社会现象和人类最重要的交际工具和文化载体,它受到美学等许多学科领域的关注。至今,美学理论仍不可避免地要论及语言问题,美学论著中用文学作品来阐释美的例子也数不胜数,文艺美学更是把分析文学作品中各种美的范畴作为主要研究任务之一,而文学作品是用语言文字写就的。所以,对语言进行审

---

① 钱冠连:《美学语言学——语言美和言语美》,海天出版社1993年版,第4—5页。

② 转引自钱冠连:《美学语言学——语言美和言语美》,海天出版社1993年版,第5页。

③ 同上。

④ 徐亮:《现代美学导论》,浙江大学出版社2009年版,第41页。

美研究可能是先在美学领域特别是文艺美学领域开始的。不过,美学领域对语言的审美却大多不是对语言本身进行审美,而是把语言作为审美媒介,实质上的审美对象是语言描绘的事物或营造的意境等。

## 二、美学语言学作为语言学的一个分支

美学的研究具有比较悠久的历史,法国著名雕塑家罗丹(Auguste Rodin)的名言“生活中从不缺少美,而是缺少发现美的眼睛”揭示了美无处不在的道理,语言之中自然也蕴涵着美的对象和内容。然而,美学领域对语言的关注很多时候都只是将之作为媒介,所谓的语言艺术只是通常所说的文学,很少注意到语言本身从某个方面来说也是艺术,人对语言的创造、选择、使用也是审美活动。

在语言学界,钱冠连教授开创性地提出并实践了美学语言学的研究,其《美学语言学——语言美和言语美》一书不仅论证了美学语言学的学科独立品格,而且构建了该学科的理论框架,并详细探讨了语言美和言语美的一般规律和具体规则。其中对语言具有审美属性进行了如下论证:“自然界美的事物(如山、水等)和人造的美的事物(如图画、雕像等)不仅能作用于人的感官,尤其本身就具有产生美感的性质。语言的存在离不了人,这是一方面。但它一旦由人说出,就产生了具体可感的状态——语音的流动,作用于旁人和自己的听觉,这是二。尤其是三,它可以使人产生美感,即使人感到适耳舒心、适情适意、适志适神。这就是说,语言有引起美感的物质属性(即审美属性)。”<sup>①</sup>

---

<sup>①</sup> 钱冠连:《美学语言学——语言美和言语美》,海天出版社1993年版,第14页。